

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ  
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ  
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



# ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

324-340

Випуск № 43

Дата: 19 листопада 2010 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23

тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE  
STATE ADMINISTRATION  
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT  
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



# NOTICES TO MARINERS

Notice №

324-340

Edition № 43

Date: November 19, 2010

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;

2) all divergences between charts, sailing directions and locality;

3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

**Information should be communicated to State Hydrographic Service of Ukraine:**

23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,

tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17

e-mail: office@hydro.gov.ua

## ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

**З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:**

**02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23**  
**Державна установа «Держгідрографія»**  
**тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17**  
**e-mail: office@hydro.gov.ua**

## INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for the largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Direction of leading line is double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures is given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

**To obtain charts and sailing directions communicate to:**

**State Hydrographic Service of Ukraine**  
**23, Gagarina Av., Kyiv, 02660,**  
**tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17**  
**e-mail: office@hydro.gov.ua**

**ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ**  
**LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED**

**Карти**  
**Charts**

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3101	327, 328				
3103	327, 328				
3202	327, 328				
3203	327, 328				
3222	327				
3225	326				
3226 INT 3816	327, 328				
3230	327				
3404	326				
3508	330, 331, 332				
3613	336				
3613A	336				
3615A	326				
3625A	337				
3625Б	337				
3635	330, 331, 332				
3704	329, 330, 331, 332, 333, 334, 335				

## Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2008 701-2010	338 339, 340				

## ЗМІСТ

*Стор.*

<b>Розділ I.</b> Загальна інформація .....	7
<b>Розділ II.</b> Коректура карт .....	32
<b>Розділ III.</b> Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України .....	-
<b>Розділ IV.</b> Коректура посібників для плавання .....	41
<b>Розділ V.</b> Коректура каталогу карт і книг .....	43

## CONTENT

*Page*

<b>Section I.</b> General information .....	7
<b>Section II.</b> Chart correction .....	32
<b>Section III.</b> Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine .....	-
<b>Section IV.</b> Correction to sailing directions .....	41
<b>Section V.</b> Correction to chart catalogue and books .....	43

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**  
Section I. **GENERAL INFORMATION**

---

---

**324. Оголошення**

Відповідно до резолюції ІМО COLREG.2/Circ.61 з 01.12.2010 введено в дію систему розподілу руху біля південно-західного узбережжя Кримського півострова.

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDON SE1 7SR

Телефон: +44 (0)20 7735 7611 Факс: +44 (0)20 7587 3210

Посилання T2-OSS/2.7.1 COLREG.2/Circ.61  
1 червня 2010 року

**Нові та змінені діючі схеми розподілу руху**

1. Комітет з безпеки мореплавства на своїй 87-ій сесії, яка проходила з 12 по 21 травня 2010 року, згідно з положеннями резолюції А.858(20) ухвалив нові та вніс зміни у діючі схеми розподілу руху та пов'язані з ними заходи зі встановлення маршрутів, що наведено у додатках 1–10, а саме:

1. «Адлергрунд» (нова схема);
2. «Банка Слупська» (нова схема);
3. «Західний Клінтехамн» (нова схема);
4. «Банка Мідше» та «Банка Південна Хобурга» (нові схеми);
5. **«У районі південно-західного узбережжя Кримського півострова» (нова схема);**
6. «Мис Рока» (змінена схема);
7. «Мис св. Вінсента» (змінена схема);
8. «Маяк Порккала» (змінена схема);
9. «Маяк Калбадагрунд» (змінена схема);
10. «Півострів Ханконіємі» (змінена схема).

2. Нові та змінені схеми розподілу руху, що наведені у підпунктах 1.1, 1.2, 1.5–1.10 та детально описані у додатках 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9, 10, будуть введені в дію о 00:00 UTC 1 грудня 2010 року. Схеми, наведені у підпунктах 1.3, 1.4 та детально описані у додатках 3 і 4, будуть введені в дію о 00:00 UTC 1 січня 2011 року.

**Нова система розподілу руху  
«У районі південно-західного узбережжя Кримського півострова»**

(Посилання на карту ДУ «Держгідрографія» № 3301 (оголошена у ПМ 03/2009)).

**Примітка:** Цю карту складено у Всесвітній геодезичній системі координат 1984 року (WGS-84)

*Опис схеми розподілу руху*

Схема розподілу руху складається з двох частин:

Частина 1. Система руху № 9 «Підхід до порту Севастополь»;

Частина 2. Система руху № 3 «Від мису Херсонес до мису Ай-Тодор».

**Примітка:** Усі географічні точки наведено у системі координат WGS 84.

**Частина 1. Система руху № 9 «Підхід до порту Севастополь».**

Система складається з п'яти елементів.

**Елемент I (Західний)** для входу (виходу) в район (з району) колового руху включає дві смуги руху та зону розподілу руху, обмежену лініями, що з'єднують такі географічні точки:

- (1) 44°40,44' N 33°08,91' E;
- (2) 44 39,79 N 33 13,31 E;
- (3) 44 38,59 N 33 13,31 E;
- (4) 44 38,84 N 33 08,91 E.

Зовнішня межа смуги руху для заходу в район колового руху проходить через такі географічні точки:

- (5) 44°38,04' N 33°08,91' E;
- (6) 44 37,79 N 33 13,31 E.

Встановлений напрямок руху – 094.5°.

Зовнішня межа смуги руху для виходу з району колового руху проходить через такі географічні точки:

- (7) 44°40,44' N 33°13,31' E;
- (8) 44 41,09 N 33 08,91 E.

Встановлений напрямок руху – 281°.

**Елемент II (Північний)** для входу (виходу) в район (з району) колового руху включає дві смуги руху та зону розподілу руху, обмежену лініями, що з'єднують такі географічні точки:

- (9) 44°43,34' N 33°14,71' E;
- (10) 44 40,29 N 33 16,71 E;
- (10A) 44 40,11 N 33 15,87 E;
- (11) 44 40,19 N 33 15,1 E;
- (12) 44 40,89 N 33 14,1 E.



Зовнішня межа смуги руху для заходу в район колового руху проходить через такі географічні точки:

(13) 44°43,34' N 33°13,31' E;

(7) 44 40,44 N 33 13,31 E.

Встановлений напрямок руху – 180°.

Зовнішня межа смуги руху для виходу з району колового руху проходить через такі географічні точки:

(14) 44°40,11' N 33°17,83' E;

(15) 44 43,34 N 33 15,73 E.

Встановлений напрямок руху – 335°.

**Елемент III (Південний)** для заходу (виходу) в район (з району) колового руху включає дві смуги та зону розподілу руху, обмежену лініями, що з'єднують такі географічні точки:

(16) 44°37,55' N 33°15,41' E;

(17) 44 37,28 N 33 16,81 E;

(18) 44 30,73 N 33 13,29 E;

(19) 44 31,64 N 33 12,19 E.

Зовнішня межа смуги руху для заходу в район колового руху проходить через такі географічні точки:

(20) 44°30,09' N 33°14,06' E;

(21) 44 37,59 N 33 18,13 E.

Встановлений напрямок руху – 021°.

Зовнішня межа смуги руху для виходу з району колового руху проходить через такі географічні точки:

(6) 44°37,79' N 033°13,31' E;

(22) 44 32,84 N 033 10,63 E.

Встановлений напрямок руху – 201°.

**Елемент IV (район колового руху)** включає колову зону розподілу руху радіусом 5 кбт з центром у точці 44°38,8' N, 33°16,9' E та кільцеву смугу руху завширшки 1 миля.

Встановлений напрям руху – проти годинникової стрілки навколо колової зони розподілу руху.

**Елемент V (Східний)** включає чотири смуги та дві зони розподілу руху.

Зони розподілу руху обмежені лініями, що з'єднують такі географічні точки:

A

(24) 44°38,26' N 33°18,88' E;

(25) 44 38,99 N 33 18,96 E;

(26) 44 38,69 N 33 21,41 E;

(27) 44 38,12 N 33 21,41 E;

B

(28) 44°37,97' N 33°23,91' E;

(29) 44 38,29 N 33 23,91 E;

(30) 44 37,99 N 33 25,91 E;

(31) 44 37,89 N 33 25,91 E.

Зовнішня межа смуги руху для заходу в Севастопольську бухту проходить через такі географічні точки:

(32) 44°37,79' N 33°18,44' E;

(32A) 44 37,63 N 33 21,41 E;

(33A) 44 37,49 N 33 23,93 E;

(33) 44 37,29 N 33 27,71 E.

Встановлений напрямок руху – 094.5° (Інкерманський створ).

Зовнішня межа смуги руху для виходу із Севастопольської бухти проходить через такі географічні точки:

(34) 44°38,47' N 33°27,71' E;

(34A) 44 38,99 N 33 23,93 E;

(35A) 44 39,34 N 33 21,41 E;

(35) 44 39,72 N 33 18,52 E.

Встановлений напрямок руху – 280.9° (Костянтинівський створ).

Рух суден при перетині системи у північному та південному напрямках необхідно здійснювати відповідними смугами руху з обох сторін лінії розподілу руху, що проходить через такі географічні точки:

(36) 44°38,52' N 33°22,91' E;

(37) 44 38,04 N 33 22,91 E.

Смуги руху з обох сторін від лінії розподілу руху обмежені зонами розподілу руху.

Встановлені напрямки руху: 000° (на схід від лінії розподілу руху) та 180° (на захід від лінії розподілу руху).

**Примітки:** 1. У центрі колової зони розподілу руху системи (44°38,8'N, 33°16,9'E) виставляється світний буй спеціального призначення, вогонь – жовтий, проблісковий, 5с 5М. (Ж Пр 5с 5М).

2. Вихід на Костянтинівський вихідний створ маяків необхідно починати:

- для усіх суден від точки 44°37,44'N, 33°29,61'E (перетин Інкерманського і Лукулського створів);

- для суден з фактичною осадкою понад 10 м від точки 44°37,49'N, 33°28,56'E.

3. Розподіл руху при перетині у північному та південному напрямках (вході/виході і перетині елемента V системи) встановлюється для суден, що прямують до бухт Козача, Комишева і Кругла та виходять з них, а також для суден, які використовують місце якірної стоянки № 386 та девіаційні полігони біля мису Херсонес.

4. Між меридіанами 33°26,0'E та 33°28,4'E можуть входити до системи (виходити із системи та перетинати елемент V системи) судна, що прямують у бухту (з бухти) Стрілецька, а також судна, які використовують місця якірних стоянок № 384 і 386 та девіаційні полігони на північ від бухти Кругла.

## **Частина 2. Система руху №3 «Від мису Херсонес до мису Ай-Тодор».**

Система складається з двох елементів.

**Елемент I (Північно-західний)** включає район сполучення рекомендованих шляхів та системи розподілу руху, яка об'єднує зони розподілу руху та дві лінії розподілу руху, та обмежена лініями, що проходять через географічні точки:

Сходження шляхів та розподіл руху при перетині:

A

(38) 44°30,62' N 33°11,64' E;

(39) 44 29,73 N 33 12,75 E;

(40) 44 28,72 N 33 12,21 E;

(41) 44 29,61 N 33 11,08 E,

включаючи лінію межі інших об'єднаних шляхів, що проходить через такі географічні точки:

A

(47) 44°28,59' N 33°10,55' E;

(48) 44 27,74 N 33 11,63 E.

Зона розподілу руху:

B

(42) 44°29,12' N 33°13,52' E;

(43) 44 17,99 N 33 27,21 E;

(44) 44 17,99 N 33 25,46 E;

(45) 44 28,09 N 33 12,99 E.

Північно-східна межа смуги руху обмежена зоною розподілу руху та лінією, що проходить через такі географічні точки:

(46) 44°17,99' N 33°29,11' E;

(20) 44 30,09 N 33 14,06 E.

Встановлений напрямок руху – 318°.

Південно-західна межа зони розподілу руху при перетині обмежена зоною розподілу руху та лінією, що проходить через такі географічні точки:

B

(49) 44°27,09' N 33°12,46' E;

(50) 44 17,99 N 33 23,71 E.

Встановлений напрямок руху – 138°.

**Елемент II (Східний)** включає район сполучення рекомендованих шляхів та системи розподілу руху, яка об'єднує зони розподілу руху, чотири смуги руху та лінію розподілу руху, та обмежена лініями, що проходять через географічні точки.

Сходження шляхів та розподіл руху при перетині:

А

(53) 44°16,99' N 33°26,71' E;

(54) 44 16,99 N 33 28,51 E;

(55) 44 15,99 N 33 29,81 E;

(56) 44 15,99 N 33 28,01 E;

включаючи лінію межі інших об'єднаних шляхів, що проходить через такі географічні точки:

Південно-західні:

(51) 44°16,99' N 33°24,91' E;

(52) 44 15,99 N 33 26,21 E.

Південні:

(68) 44°14,99' N 33°29,31' E;

(69) 44 14,99 N 33 31,11 E.

Дві зони розподілу руху:

В

(57) 44°16,99' N 33°30,31' E;

(58) 44 16,99 N 34 03,61 E;

(59) 44 15,99 N 34 03,11 E;

(60) 44 15,99 N 33 31,61 E;

С

(61) 44°16,99' N 34°06,81' E;

(62) 44 16,99 N 34 14,91 E;

(63) 44 15,99 N 34 14,91 E;

(64) 44 15,99 N 34 06,31 E.

Смуги руху:

Північна межа смуги руху в західному напрямку обмежена зонами розподілу руху та лініями, що проходять через такі географічні точки:

А

(65) 44°17,99' N 34°14,91' E;

(66) 44 17,99 N 34 07,31 E

В

(67) 44°17,99' N 34°04,11' E;

(46) 44 17,99 N 33 29,11 E.

Визначений напрямок руху – 270°.

Південні межі смуги руху в східному напрямку обмежені зонами розподілу руху та лініями, що проходять через такі географічні точки:

С

(70) 44°14,99' N 33°32,91' E;

(71) 44 14,99 N 34 02,61 E;

D

(72) 44°14,99' N 34°05,81' E;

(73) 44 14,99 N 34 14,91 E.

Встановлений напрямок руху – 090°.

Рух суден при перетині системи у північно-східному та південно-західному напрямках необхідно здійснювати відповідними смугами руху з обох сторін лінії розподілу руху, що проходить через такі географічні точки:

(74) 44°16,99' N 34°05,21' E;

(75) 44 15,99 N 34 04,71 E.

Смуги руху з обох сторін від лінії розподілу руху обмежені зонами розподілу руху. Встановлені напрямки руху: 020° (на схід від лінії розподілу руху) та 200° (на захід від лінії розподілу руху).

- Примітки:**
- 1. Смуги руху вздовж лінії розподілу руху використовуються суднами, які прямують з півдня до порту Ялта і у зворотному напрямку.*
  - 2. Прямуючи від системи розподілу руху № 3 до порту Ялта і у зворотному напрямку необхідно рухатися рекомендованим шляхом № 8.*

**Рекомендовані шляхи, що були змінені при введенні СРР  
в районі південно-західної частини Кримського півострова**

**Рекомендований шлях № 81. Між системами розподілу руху № 2 та 3**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	46°07,24'	31°04,51'		
			136°	25,6
2	45 48,94	31 29,91		
			147,5	11,2
3	45 39,49	31 38,51		
			129,5	7,8
4	45 34,39	31 47,23		
			138	86,6
5	44 30,37	33 09,28		

**Рекомендований шлях № 82. Між системами розподілу руху № 3 та 2**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°32,39'	33°10,41'		
			318°	70,6
2	45 24,99	32 04,10		
			324,2	11,6
3	45 34,39	31 54,43		
			317	47,9
4	46 09,24	31 07,51		

**Рекомендований шлях № 47. Від системи розподілу руху № 3  
до південно-західної частини моря**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°29,24'	33°09,84'		
			201°	31
2	43 59,99	32 53,91		
			232,8	56,2
3	43 25,99	31 51,91		

**Рекомендований шлях № 48. Від південно-західної частини моря  
до системи розподілу руху № 3**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	43°21,49'	31°57,91'		
			52°	51,6
2	43 52,99	32 53,91		
			21	36,9
3	44 27,39	33 12,11		

**Рекомендований шлях № 83. Від системи розподілу руху № 3  
до східної частини моря**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°15,49'	34°14,91'		
			90°	28,4
2	44 15,49	34 54,41		
			95	67,2
3	44 08,99	36 27,41		

**Рекомендований шлях № 84. Від східної частини моря  
до системи розподілу руху № 3**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°12,49'	36°28,91'		
			275°	56,8
2	44 17,49	35 10,21		
			270	39,7
3	44 17,49	34 14,91		

**Рекомендований шлях № 90. Від системи розподілу руху № 3  
до порту Поті (Євро-Азійський транспортний коридор)**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°14,99'	33°28,41'		
			138°	8,2
2	44 08,79	33 35,91		
			108	110
3	43 33,29	35 59,91		

**Рекомендований шлях № 89. Від порту Поті до системи розподілу руху № 3  
(Євро-Азійський транспортний коридор)**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	43°36,39'	35°59,91'		
			288°	110
2	44 11,89	33 35,91		
			318	4,2
3	44 14,99	33 32,01		

**Рекомендований шлях № 5. Від системи розподілу руху № 9  
до рекомендованих шляхів № 81 та 82**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°40,77'	33°08,91'		
			281°	7,9
2	44 42,26	32 58,04		

**Рекомендований шлях № 6. Від рекомендованих шляхів № 81 та 82  
до системи розподілу руху № 9**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°38,44'	32°08,91'		
			94,5°	4,7
2	44 38,82	33 02,36		



**Рекомендований шлях № 12. Від системи розподілу руху № 3  
до рекомендованих шляхів № 47 та 48**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°17,49'	33°24,34'		
			270°	12,6
2	44 17,49	32 06,84		

**Рекомендований шлях № 13. Від рекомендованих шляхів № 47 та 48  
до системи розподілу руху № 3**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°15,49'	33°05,80'		
			90°	15,0
2	44 15,49	33 26,77		

**Рекомендований шлях № 38. Між рекомендованими шляхами № 81, 82 та 7**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°55,6'	32°41,3'		
			16°-196°	15,5
2	45 10,6	32 47,2		

**Рекомендований шлях № 8. Підхід до порту Ялта з півдня**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°17,99'	34°05,71'		
			20°-200°	10,3
2	44 27,69	34 10,71		
			328-148	0,9
3	44 28,44	34 10,06		

**Рекомендований шлях № 9. Від порту Ялта до порту Феодосія**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°20,99'	34°07,26'		
			62,6°-242,6°	45,5
2	44 41,59	35 03,91		
			53-233	25,8
3	44 57,09	35 32,91		
			340-160	7,7
4	45 04,27	35 29,21		
			237,7-57,7	4,3
5	45 01,98	35 24,16		

**Рекомендований шлях № 7. Від мису Тарханкут до мису Євпаторійський і далі до системи розподілу руху № 9**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	45°13,70'	32°24,51'		
			101°-281°	35,9
2	45 06,89	33 14,41		
			0°-180°	23
3	44 43,49	33 14,41		

**Рекомендований шлях № 72. Від порту Севастополь до порту Ялта**

Номер точки	Координати точки		Напрямок шляху між точками	Плавання, милі
	широта N	довгота E		
1	44°37,43'	33°29,53'		
			260°-80°	5,4
2	44 36,49	33 22,11		
			210-30	4,8
3	44 32,39	33 18,51		
			135-315	7,5
4	44 27,09	33 25,91		
			115,2-295,2	14,3
5	44 20,99	33 43,91		
			90-270	16,8
6	44 20,99	34 07,26		

In accordance to IMO resolution COLREG.2/Circ.61 as of 01.12.2010 Traffic Separation Scheme near south-western coast of the Crimea are put into effect.

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDON SE1 7SR  
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

Ref. T2-OSS/2.7.1 COLREG.2/Circ.61  
1 June 2010

### **New and amended existing traffic separation schemes**

1 The Maritime Safety Committee, at its eighty-seventh session (12 to 21 May 2010) adopted, in accordance with the provisions of resolution A.858(20), new and amended existing traffic separation schemes and associated routeing measures listed, in annexes 1 to 10, as follows:

- .1 «Adlergrund» (new scheme);
- .2 «Slupska Bank» (new scheme);
- .3 «West Klintehamn» (new scheme);
- .4 «Midsjobankarna» and «South Hoburgs Bank» (new schemes);
- .5 «In the area off south-western coast of the Crimea» (new scheme);**
- .6 «Off Cape Roca» (amended scheme);
- .7 «Off Cape S. Vicente» (amended scheme);
- .8 «Off Porkkala Lighthouse» (amended scheme);
- .9 «Off Kalbadagrund Lighthouse» (amended scheme); and
- .10 «Off Hankoniemi Peninsula» (amended scheme).

2 The new and amended traffic separation schemes listed in subparagraphs 1.1, 1.2 and 1.5 to 1.10 above and detailed in annexes 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9 and 10, will be implemented at 0000 hours UTC on 1 December 2010; those listed in subparagraphs 1.3 and 1.4 and detailed in annexes 3 and 4 will be implemented at 0000 hours UTC on 1 January 2011.

## New Traffic Separation Scheme «In the area off the south-western coast of the Crimea»

(Reference Chart: State Hydrographic Service of Ukraine No.3301 (published 03/2009)).

**Note:** *This chart is based on World Geodetic System 1984 Datum (WGS 84)*

### *Description of the Traffic Separation Scheme*

The traffic separation scheme consists of two parts:

Part one, Routeing System No.9 «Sevastopol Harbour Approach»;

Part two, Routeing System No.3 «From Cape Khersones to Cape Aitodor».

**Note:** *All geographical positions are referred to WGS 84 datum.*

### **Part one, Routeing System No.9 «Sevastopol Harbour Approach»**

Scheme consists of five elements.

**Element I (Western)** for entering (leaving) the roundabout area which includes two traffic lanes and a traffic separation zone limited by lines connecting the following geographical positions:

- |     |            |             |
|-----|------------|-------------|
| (1) | 44°40'44 N | 033°08'91 E |
| (2) | 44 39 79 N | 033 13 31 E |
| (3) | 44 38 59 N | 033 13 31 E |
| (4) | 44 38 84 N | 033 08 91 E |

The outer limit of the traffic lane for entering the roundabout area passes through the following geographical positions:

- |     |             |              |
|-----|-------------|--------------|
| (5) | 44°38'04 N, | 033°08'91 E; |
| (6) | 44 37 79 N  | 033 13 31 E  |

The established direction of the traffic flow – 094.5°.

The outer limit of the traffic lane for leaving the roundabout area passes through the following geographical positions:

- |     |            |             |
|-----|------------|-------------|
| (7) | 44°40'44 N | 033°13'31 E |
| (8) | 44 41 09 N | 033 08 91 E |

The established direction of the traffic flow – 281°.

**Element II (Northern)** for entering (leaving) the roundabout area includes two traffic lanes and a traffic separation zone limited by lines connecting the following geographical positions:

- |       |            |             |
|-------|------------|-------------|
| (9)   | 44°43'34 N | 033°14'71 E |
| (10)  | 44 40 29 N | 033 16 71 E |
| (10A) | 44 40 11 N | 033 15 87 E |
| (11)  | 44 40 19 N | 033 15 21 E |
| (12)  | 44 40 89 N | 033 14 71 E |

The outer limit of the traffic lane for entering the roundabout area passes through the following geographical positions:

(13) 44°43'34 N 033°13'31 E

(7) 44 40 44 N 033 13 31 E

The established direction of the traffic flow – 180°.

The outer limit of the traffic lane for leaving the roundabout area passes through the following geographical positions:

(14) 44°40'11 N 033°17'83 E

(15) 44 43 34 N 033 15 73 E

The established direction of the traffic flow – 335°.

**Element III (Southern)** for entering (leaving) the roundabout area includes two traffic lanes and a traffic separation zone limited by lines connecting the following geographical positions:

(16) 44°37'55 N 033°15'41 E

(17) 44 37 28 N 033 16 81 E

(18) 44 30 73 N 033 13 29 E

(19) 44 31 64 N 033 12 19 E

The outer limit of the traffic lane for entering the roundabout area passes through the following geographical positions:

(20) 44°30'09 N 033°14'06 E

(21) 44 37 59 N 033 18 13 E

The established direction of the traffic flow – 021°.

The outer limit of the traffic lane for leaving the roundabout area passes through the following geographical positions:

(6) 44°37'79 N 033°13'31 E

(22) 44 32 84 N 033 10 63 E

The established direction of the traffic flow – 201°.

**Element IV (roundabout area)** includes the circular separation zone of the routeing system with a radius of 5 cables which centre is situated in the geographical position 44°38'8 N 033°16'9 E and a circular traffic lane 1.0 mile wide.

The established direction of the traffic flow – counter-clockwise around the circular separation zone.

**Element V (Eastern)** includes four traffic lanes and two separation zones.

Separation zones are limited by lines connecting the following geographical positions:

A

(24) 44°38'26 N 033°18'88 E

(25) 44 38 99 N 033 18 96 E

(26) 44 38 69 N 033 21 41 E

(27) 44 38 12 N 033 21 41 E

B

(28) 44°37'97 N 033°23'91E

(29) 44 38 29 N 033 23 91 E

(30) 44 37 99 N 033 25 91 E

(31) 44 37 89 N 033 25 91 E

The outer limit of the traffic lane for entering Sevastopol's'ka Bay passes through the following geographical positions:

(32) 44°37'79 N 033°18'44 E

(32A) 44 37 63 N 033 21 41 E

(33A) 44 37 49 N 033 23 93 E

(33) 44 37 29 N 033 27 71 E

The established direction of the traffic flow – 094.5° (Inkermans'kyi leading line).

The outer limit of the traffic lane for leaving Sevastopol's'ka Bay passes through the following geographical positions:

(34) 44°38'47 N 033°27'71 E

(34A) 44 38 99 N 033 23 93 E

(35A) 44 39 34 N 033 21 41 E

(35) 44 39 72 N 033 18 52 E

The established direction of the traffic flow – 280.9° (Kostiantynivs'kyi leading line).

Crossing northbound and southbound traffic should follow appropriate lanes on either side of a line which passes through the following geographical positions:

(36) 44°38'52 N 033°22'91 E

(37) 44 38 04 N 033 22 91 E

Lanes on both sides of the line are limited by separation zones.

The established directions of the traffic flow: 000° (eastward of the separation line) and 180° (westward of the traffic separation line).

**Notes:** 1 In the centre of the circular separation zone of the Routing System (44°38'8 N 033°16'9 E) a special light buoy is positioned, light-yellow, flashing, 5s 5M. (Y Fl 5s 5M).

2 Going out on Kostiantynivs'kyi leading lights should be followed:

- for all vessels: from geographical position 44°37'44 N 033°29'61 E (crossing Inkermans'kyi and Lukul's'kyi leading lines);

- for vessels with actual draught over 10 m: from geographical position 44°37'49 N 033°28'56 E.

3 Separation of traffic at crossing for northbound and southbound traffic is established by vessels following to/from Kozacha, Komysheva and Kruhla Bays and also vessels using anchorage point No.386 and degaussing range near Khersones Cape may enter/leave the Scheme and cross Part V of the Scheme.

4 Between meridians 33°26'0 E and 033°28'4 E vessels following to/from Striletz'ka Bay and also vessels using anchorage points No.384 and No.386 and degaussing ranges northward from Kruhla Bay may enter/leave the System and cross Part V of the System.

### **Part two, Routeing System No.3 «From Cape Khersones to Cape Aitodor»**

Scheme consists of two elements.

**Element I (North-Western)** includes a junction area, where the Traffic Separation Scheme and local routes merge, associated separation zones and two traffic lines, limited by lines connecting the following geographical positions:

Route junction and separation of traffic at crossing:

A

(38) 44°30'62 N 033°11'64 E

(39) 44 29 73 N 033 12 75 E

(40) 44 28 72 N 033 12 21 E

(41) 44 29 61 N 033 11 08 E

with the associated route junction border line passing through the following geographical positions:

A

(47) 44°28'59 N 033°10'55 E

(48) 44 27 74 N 033 11 63 E

Separation zone:

B

(42) 44°29'12 N 033°13'52 E

(43) 44 17 99 N 033 27 21 E

(44) 44 17 99 N 033 25 46 E

(45) 44 28 09 N 033 12 99 E

North-eastern border of the north-westbound traffic lane is limited by the separation zone and by the line, passing through the following geographical positions:

(46) 44°17'99 N 033°29'11 E

(20) 44 30 09 N 033 14 06 E

The established direction of the traffic flow – 318°.

South-Western borders of zone for separation of traffic at a crossing are limited by the separation zone and by the line passing through the following geographical positions:

B

(49) 44°27'09 N 033°12'46 E

(50) 44 17 99 N 033 23 71 E

The established direction of the traffic flow – 138°.

**Element II (Eastern)** includes a junction area, where the Traffic Separation Scheme and local routes merge, associated separation zones, four traffic lanes and a line limited by lines connecting the following geographical positions:

Route junction and separation of traffic at crossing:

A

- (53) 44°16'99 N 033°26'71 E
- (54) 44 16 99 N 033 28 51 E
- (55) 44 15 99 N 033 29 81 E
- (56) 44 15 99 N 033 28 01 E

with the associated route junction border lines passing through the following geographical positions:

South-western

- (51) 44°16'99 N 033°24'91 E
- (52) 44 15 99 N 033 26 21 E

Southern

- (68) 44°14'99 N 033°29'31 E
- (69) 44 14 99 N 033 31 11 E

Two separation zones:

B

- (57) 44°16'99 N 033°30'31 E
- (58) 44 16 99 N 034 03 61 E
- (59) 44 15 99 N 034 03 11 E
- (60) 44 15 99 N 033 31 61 E

C

- (61) 44°16'99 N 034°06'81E
- (62) 44 16 99 N 034 14 91 E
- (63) 44 15 99 N 034 14 91 E
- (64) 44 15 99 N 034 06 31 E

Traffic lanes

Northern border of the westbound traffic lane is limited by the separation zones and by the lines passing through the following geographical positions:

A

- (65) 44°17'99 N 034°14'91 E
- (66) 44 17 99 N 034 07 31 E

B

- (67) 44°17'99 N 034°04'11E
- (46) 44 17 99 N 033 29 11 E

The established direction of the traffic flow – 270°.

Southern borders of the eastbound traffic lane are limited by the separation zones and by the lines passing through the following geographical positions:

C

- (70) 44°14'99 N 033°32'91 E
- (71) 44 14 99 N 034 02 61 E

D

- (72) 44°14'99 N 034°05'81E
- (73) 44 14 99 N 034 14 91 E

The established direction of the traffic flow – 090°.

Crossing north-eastbound and south-westbound traffic should follow appropriate lanes on either side of a line, which passes through the following geographical positions:

- (74) 44°16'99 N 034°05'21 E
- (75) 44 15 99 N 034 04 71 E



Lanes from both sides of the line are limited by the separation zones.

The established directions of the traffic flow: 020° (eastward from the separation line) and 200° (westward from the separation line).

**Notes:** *1 Traffic lanes along the traffic separation line are used by vessels following from south to the port of Yalta and in the opposite direction.*

*2 While proceeding from TSS No.3 to the port of Yalta and in the opposite direction it is necessary to follow the recommended track No.8.*

**Recommended routes that were amended while implementing of TSS  
in the area of south-western coast of the Crimea**

**Recommended route No. 81. Between Traffic Separation Systems No. 2 and No. 3**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	46°07,24'	31°04,51'		
			136°	25,6
2	45 48,94	31 29,91		
			147,5	11,2
3	45 39,49	31 38,51		
			129,5	7,8
4	45 34,39	31 47,23		
			138	86,6
5	44 30,37	33 09,28		

**Recommended route No. 82. Between Traffic Separation Systems No. 3 and No. 2**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°32,39'	33°10,41'		
			318°	70,6
2	45 24,99	32 04,10		
			324,2	11,6
3	45 34,39	31 54,43		
			317	47,9
4	46 09,24	31 07,51		

**Recommended route No. 47. From Traffic Separation System No. 3  
to south-western sea part**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°29,24'	33°09,84'		
			201°	31
2	43 59,99	32 53,91		
			232,8	56,2
3	43 25,99	31 51,91		

**Recommended route No. 48. From south-western sea part  
to Traffic Separation System No. 3**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longetude E		
1	43°21,49'	31°57,91'		
			52°	51,6
2	43 52,99	32 53,91		
			21	36,9
3	44 27,39	33 12,11		

**Recommended route No. 83. From Traffic Separation System No. 3  
to eastern sea part**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longetude E		
1	44°15,49'	34°14,91'		
			90°	28,4
2	44 15,49	34 54,41		
			95	67,2
3	44 08,99	36 27,41		

**Recommended route No. 84. From eastern sea part  
to Traffic Separation System No. 3**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longetude E		
1	44°12,49'	36°28,91'		
			275°	56,8
2	44 17,49	35 10,21		
			270	39,7
3	44 17,49	34 14,91		

**Recommended route No. 90. From Traffic Separation System No. 3  
to Poti Port (Euro-Asian Transportation Corridor)**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°14,99'	33°28,41'		
			138°	8,2
2	44 08,79	33 35,91		
			108	110
3	43 33,29	35 59,91		

**Recommended route No. 89. From Poti Port to Traffic Separation System No. 3  
(Euro-Asian Transportation Corridor)**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	43°36,39'	35°59,91'		
			288°	110
2	44 11,89	33 35,91		
			318	4,2
3	44 14,99	33 32,01		

**Recommended route No. 5. From Traffic Separation System No. 9  
to recommended routes No. 81 and No. 82**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°40,77'	33°08,91'		
			281°	7,9
2	44 42,26	32 58,04		

**Recommended route No. 6. From recommended routes No. 81 and No. 82  
to traffic Separation System No. 9**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°38,44'	32°08,91'		
			94,5°	4,7
2	44 38,82	33 02,36		

**Recommended route No. 12. From Traffic Separation System No. 3  
to recommended routes No. 47 and No. 48**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°17,49'	33°24,34'		
			270°	12,6
2	44 17,49	32 06,84		

**Recommended route No. 13. From recommended routes No. 47 and No. 48  
to traffic Separation System No. 3**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°15,49'	33°05,80'		
			90°	15,0
2	44 15,49	33 26,77		

**Recommended route No. 38. Between recommended routes No. 81, 82 and No. 7**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°55,6'	32°41,3'		
			16°-196°	15,5
2	45 10,6	32 47,2		

**Recommended route No. 8. Approach to Yalta Port from south**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°17,99'	34°05,71'		
			20°-200°	10,3
2	44 27,69	34 10,71		
			328-148	0,9
3	44 28,44	34 10,06		

**Recommended route No. 9. From Yalta Port to Feodosiia Port**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°20,99'	34°07,26'		
			62,6°-242,6°	45,5
2	44 41,59	35 03,91		
			53-233	25,8
3	44 57,09	35 32,91		
			340-160	7,7
4	45 04,27	35 29,21		
			237,7-57,7	4,3
5	45 01,98	35 24,16		

**Recommended route No. 7. From Tarkhankut Cape to Yevpatoriyskiy Cape and further to Traffic Separation System No. 9**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	45°13,70'	32°24,51'		
			101°-281°	35,9
2	45 06,89	33 14,41		
			0°-180°	23
3	44 43,49	33 14,41		

**Recommended route No. 72. From Sevastopol Port to Yalta Port**

Position number	Geographical position		Route direction between positions	Navigation, mile
	latitude N	longitude E		
1	44°37,43'	33°29,53'		
			260°-80°	5,4
2	44 36,49	33 22,11		
			210-30	4,8
3	44 32,39	33 18,51		
			135-315	7,5
4	44 27,09	33 25,91		
			115,2-295,2	14,3
5	44 20,99	33 43,91		
			90-270	16,8
6	44 20,99	34 07,26		

### **325. Оголошення**

Державною установою «Держгідрографія» здійснено нове видання паперової МНК 3625.

У зв'язку з цим МНК 3625 (2005 р.) не є придатною для використання у навігаційних цілях.

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ  
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря  
North-Western part of the Black Sea

*Порт Миколаїв*

*Mykolaiv Port*

**326. (Т) Карта (Chart) 3615A, 3404 (1, 4), 3225 (4)**

Нанести	1. Напис «відсут.» біля буя № 41		ПРИП 583/10
Insert	(Legend «Missing» near buoy No. 41)	46°58.9' N 31°59.1' E	Coastal warning 583/10
	2. Напис «відсут.» біля буя № 37		ПРИП 584/10
	(Legend «Missing» near buoy No. 37)	46°59.1' N 31°58.9' E	Coastal warning 584/10
	3. Напис «відсут.» біля буя № 35		ПРИП 585/10
	(Legend «Missing» near buoy No. 35)	46°59.2' N 31°58.9' E	Coastal warning 585/10
	4. Напис «відсут.» біля буя № 33		ПРИП 587/10
	(Legend «Missing» near buoy No. 33)	46°59.3' N 31°58.8' E	Coastal warning 587/10
	5. Напис «відсут.» біля буя № 31		ПРИП 588/10
	(Legend «Missing» near buoy No. 31)	46°59.3' N 31°58.7' E	Coastal warning 588/10
	6. Напис «відсут.» біля буя № 29		ПРИП 589/10
	(Legend «Missing» near buoy No. 29)	46°59.3' N 31°58.6' E	Coastal warning 589/10
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings)		583/10, 584/10, 585/10, 587/10, 588/10, 589/10



## Узбережжя Криму

### Crimea Coast

#### 327. Карти (Charts) 3202, 3203, 3222, 3226 INT 3816, 3230, 3103, 3101

Скасувати СПБУ «Таврида» ПРИП 596/10  
Delete (Special float boring installation  
«Tavryda») 45°14.97' N 31°42.88' E Coastal warning 596/10  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)  
Відм. ПМ (Cancel NtM) 188(T)/10

#### 328. (Т) Карти (Charts) 3202, 3203, 3226 INT 3816, 3103, 3101

Нанести СПБУ «Таврида» ПРИП 596/10  
Insert (Special float boring installation  
«Tavryda») 45°42.1' N 31°51.1' E Coastal warning 596/10  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 596/10

*Порт Севастополь*

*Sevastopol Port*

*Севастопольська бухта*

*Sevastopolska Bay*

#### 329. Карта (Chart) 3704

Виправити 1. Глибину біля причалу Лист 1/04/1224  
на 3.8 м від 01.11.2010  
Amend (Depth near berth Letter 1/04/1224  
to 3.8 m) 44°36'59.6" N 33°35'11.3" E dated 01.11.2010  
2. Глибину біля причалу  
на 7 м  
(Depth near berth  
to 7 m) 44°36'58.3" N 33°35'05.2" E  
Додати 3. Глибину 7.4 м  
біля причалу  
Add (Depth 7.4 m  
near berth) 44°36'57.9" N 33°35'03.2" E

Виправити 4. Глибину біля причалу  
на 8.3 м  
Amend (Depth near berth  
to 8.3 m) 44°36'57.5" N 33°35'03.9" E  
5. Глибину біля причалу  
на 8 м  
(Depth near berth  
to 8 m) 44°36'57.8" N 33°35'05.2" E  
6. Глибину біля причалу  
на 6.4 м  
(Depth near berth  
to 6.4 m) 44°36'58.6" N 33°35'08.9" E  
7. Глибину біля причалу  
на 4.4 м  
(Depth near berth  
to 4.4 m) 44°36'59.1" N 33°35'11.7" E  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)

### 330. Карти (Charts) 3704, 3635 (1, 2, 4, 5, 7-9), 3508 (1, 5, 7)

Скасувати 1. Підводну перешкоду  
Delete (Underwater obstruction) 44°36'56.6" N 33°34'04.3" E  
2. Підводну перешкоду  
(Underwater obstruction) 44°36'54.0" N 33°34'06.5" E  
3. Підводну перешкоду  
(Underwater obstruction) 44°36'47.2" N 33°34'35.3" E  
4. Підводну перешкоду  
(Underwater obstruction) 44°36'46.4" N 33°34'35.9" E  
5. Камінь  
(Stone) 44°36'46.5" N 33°34'49.7" E  
6. Камінь  
(Stone) 44°36'44.8" N 33°34'51.2" E  
Виправити 7. Підводну перешкоду на  
палю підводну з глибиною над нею 5.8 м,  
напис «мет. паля»  
Amend (Underwater obstruction to  
submerged pile with depth of 5.8 m above it,  
legend «Metal Pile») 44°36'48.8" N 33°34'38.4" E  
8. Підводну перешкоду на  
підводну перешкоду з глибиною над нею 4.8 м,  
напис «понтон»  
(Underwater obstruction to  
underwater obstruction with depth of 4.8 m above it,  
legend «Pontoon») 44°36'47.5" N 33°34'43.9" E

Лист 1/04/1224  
від 01.11.2010  
Letter 1/04/1224  
dated 01.11.2010

Додати 9. Напис «понтон» біля  
підводної перешкоди  
Add (Legend «Pontoon» near  
underwater obstruction) 44°36'49.0" N 33°34'43.5" E  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)

**331. Карти (Charts) 3704 (1, 3, 4), 3635 (1, 2, 4), 3508 (1)**

Скасувати 1. Камінь з глибиною над ним 0.3 м Лист 1/04/1224  
від 01.11.2010  
Delete (Stone with depth of 0.3 m above it) 44°37'14.8" N 33°34'34.6" E Letter 1/04/1224  
dated 01.11.2010  
2. Палю з глибиною над нею 1.5 м  
(Pile with depth of 1.5 m above it) 44°37'15.2" N 33°34'34.5" E  
3. Палю з глибиною над нею 1.5 м,  
напис «палі»  
(Pile with depth of 1.5 m above it,  
legend «Piles») 44°37'15.2" N 33°34'34.6" E  
Виправити 4. Банку 1.9 м на підводну перешкоду з глибиною над нею 1.9 м, напис  
«з-бет. моноліт»  
Amend (Bank 1.9 m to underwater obstruction with depth of 1.9 m above it, legend «Ferro-concrete monolith») 44°37'09.1" N 33°34'40.9" E  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)

**332. Карти (Charts) 3704 (1, 3-5), 3635 (2, 4), 3508 (4)**

Скасувати 1. Підводну перешкоду Лист 1/04/1224  
від 01.11.2010  
Delete (Underwater obstruction) 44°36'53.4" N 33°35'23.4" E Letter 1/04/1224  
dated 01.11.2010  
2. Підводну перешкоду  
(Underwater obstruction) 44°36'53.1" N 33°35'23.9" E  
3. Підводну перешкоду  
(Underwater obstruction) 44°36'52.9" N 33°35'23.9" E  
4. Камінь  
(Stone) 44°36'52.0" N 33°35'19.4" E  
Виправити 5. Підводну перешкоду на нечистий ґрунт з глибиною над ним 4 м  
Amend (Underwater obstruction to foul ground with depth of 4 m above it) 44°36'52.7" N 33°35'24.7" E  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)

**333. Карта (Chart) 3704**

Скасувати	1. Міст, напис «Ru»		Лист 1/04/1224
Delete	(Bridge, legend «Ru»)	44°37'12.5" N 33°34'38.9" E	від 01.11.2010
Нанести	2. Банку 3.8 м		Letter 1/04/1224
Insert	(Bank 3.8 m)	44°37'12.5" N 33°34'38.9" E	dated 01.11.2010
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

**334. Карта (Chart) 3704**

Нанести	1. Глибину 5.2 м		Лист 1/04/1224
	біля причалу		від 01.11.2010
Insert	(Depth 5.2 m		Letter 1/04/1224
	near berth)	44°37'01.6" N 33°35'02.4" E	dated 01.11.2010
	2. Глибину 4.6 м		
	біля причалу		
	(Depth 4.6 m		
	near berth)	44°37'02.1" N 33°35'03.3" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

**335. Карта (Chart) 3704**

Нанести	1. Глибину 7.3 м		Лист 1/04/1224
	біля причалу		від 01.11.2010
Insert	(Depth 7.3 m		Letter 1/04/1224
	near berth)	44°37'03.2" N 33°33'04.9" E	dated 01.11.2010
	2. Глибину 6.2 м		
	біля причалу		
	(Depth 6.2 m		
	near berth)	44°37'03.2" N 33°33'05.6" E	
	3. Глибину 5.7 м		
	біля причалу		
	(Depth 5.7 m		
	near berth)	44°37'02.8" N 33°33'11.9" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

*Комишева бухта*  
*Komyshova Bay*

**336. Карти (Charts) 3613A, 3613 (1-3)**

- Нанести 1. Віху, Ч Ж,  
топова фігура – два конуси  
вершинами догори ПРИП 648/10  
Insert (Spar buoy, black yellow,  
topmark – two cones  
with tops upwards) 44°35'19.0" N 33°25'02.3" E Coastal warning 648/10  
2. Віху, Ч Ж Ч,  
топова фігура – два конуси  
основами разом  
(Spar buoy, black yellow black,  
topmark – two cones  
with bases together) 44°35'17.7" N 33°25'08.4" E  
3. Віху, Ч Ж Ч,  
топова фігура – два конуси  
основами разом  
(Spar buoy, black yellow black,  
topmark – two cones  
with bases together) 44°34'44.0" N 33°25'32.7" E  
4. Віху, Ч Ж Ч,  
топова фігура – два конуси  
основами разом  
(Spar buoy, black yellow black,  
topmark – two cones  
with bases together) 44°34'22.8" N 33°26'11.4" E  
Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)  
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 648 /10

## Азовське море

### Sea of Azov

Порт Єйськ

Yeisk Port

#### 337. (Т) Карта (Chart) 3625А (5-7), 3625Б (1-4)

Нанести	1. Напис «Див. попередж.» біля молу		Рос. 82/09
Insert	(Legend «See Caution» near mole)	46°43'58.7" N 38°16'03.7" E	Russia 82/09
	2. Текст попередження (Text of caution)		
	3. Світний знак, вогось З П 1М		Рос. 731/10
	(Light mark, light G F 1M)	46°43'50.2" N 38°16'29.0" E	Russia 731/10
	4. Світний знак, вогось ЧВ П 1М		
	(Light mark, light R F 1M)	46°43'52.2" N 38°16'25.2" E	

*Підхідний канал порту Таганрог*

*Approach Channel of Taganrog Port*

Скасувати	5. Світний буй		Рос. 4818/09
Delete	(Light buoy)	47°11'19.4" N 38°57'30.6" E	Russia 4818/09
Нанести	6. Світний буй № 23, стп, З, топова фігура – конус вершиною догори, вогось З Пр Зс		
Insert	(Light buoy No. 23, pillar, green, topmark – cone with top upwards, light G Fl 3s)	47°11'35.7" N 38°57'28.8" E	
	7. Світний буй № 24, стп, ЧВ, топова фігура – циліндр, вогось ЧВ Пр Зс		
	(Light buoy No. 24, pillar, red, topmark – cylinder, light R Fl 3s)	47°11'35.5" N 38°57'25.1" E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 132(T)/09, 25(T)/10, 128(T)/10		

**(T) Карта (Chart) 3625Б**

**(T) Попередження**

У зв'язку з реконструкцією Північно-східного молу порту Єйськ (46°43'58.7" N 38°16'03.7" E) суднам, які прямують в Єйський рибний порт поглибленим проходом, необхідно дотримуватися обережності. (ПМ 337(T)/10(2))

**(Temporary) Caution**

In connection with the reconstruction of North-Eastern Mole of the Yeisk Port (46°43'58.7" N 38°16'03.7" E) vessels which move through the deep navigable pass to the Yeisk Fishing Port should keep caution. (NtM 337(T)/10(2))





Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**  
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

---

---

**338. Книга 201, вид. 2008 р.**

1	2	3	4	5
968	№ 29 буй правої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 338/10
969	№ 31 буй правої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 338/10
970	№ 33 буй правої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 338/10
971	№ 35 буй правої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 338/10
972	№ 37 буй правої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 338/10
975	№ 41 буй правої сторони			(Т) Відсутній * ПМ 338/10



Розділ V. **КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**  
 Section V. **CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS**

---

**339. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 10**  
**Book 701, ed. 2010, page 10**

№ Карт Гриф Chart number Stamp	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
3625	35	2010	КЗ

**340. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 35**  
**Book 701, ed. 2010, page 35**

Номер Chart number	Назва Title	Масштаб 1: Scale 1:	Примітки Notes
3625	<b>Порти Таганрог та Єйськ</b> Taganrog and Yeisk Ports <b>А. Порт Таганрог</b> Taganrog Port <b>Б. Порт Єйськ</b> Yeisk Port	 5 500 10 000	<b>НВ</b> (New edition)

*Відповідальний за випуск В. Северин*  
*Responsible for edition V. Severyn*

Замовлення № 43  
Order № 43

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія». 02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia». 23, Gagarina Av., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
---	--

© Державна установа «Держгідрографія»  
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»  
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.  
Copying of materials published in Notices to Mariners of  
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.